

実用中国語学院だより

vol.23

発行日: 2009 年 6 月 1 日

【発行元】 **実用中国語学院** (住所)〒541-0053 大阪市中央区本町 3-5-5 カネセビル 6F

(TEL) 06-6125-4761 (FAX) 06-6125-4762

(URL) http://www.jituyou.com

(e-mail) practical-ch@jituyou.com または formmail@jituyou.com



落ち着いた物腰がとても印象的なFさんは、いつも上品な笑顔を絶やさず、こちらまで優雅な気持ちにさせてくれる、とても素敵な女性です。中国語とはずっと無縁の生活だったため、初めはなかなか思った発音が出来ず苦労したとの事。「でも、先生方が授業の時にすごく励ましてくれるので、苦手な事もいやにならず、楽しめました」との嬉しいお言葉。

普段はおっとりした感じですが、入学時には「予習も復習もこなすので、しっかり宿題を 出して下さい」と自ら宣言。そんな強い意志も併せ持つFさんへのインタヴューです。

中国語の映画を観た時、逐一訳さずとも、すっと頭の中に入って来ました。



↑いつも気品に溢れたF さんは、勉強への姿勢も 真剣そのもの。宣言通 り、宿題もしっかりやって いますよ。加油!

質問 1. 中国語を勉強しようと思ったきっかけは?

知人を通して中国の方の 考え方や姿勢に触れ、何熱 え方や姿勢に触れ、情熱 を持った方が多いんだろうと 感心しました。中国語を習得 することにより、もっと彼らの考 え方に理解を深めれば、え方 にとっても日本人の考野で 物事を見る事が出来るので はないかと思いました。

質問 2. 中国語を勉強して面白い!と感じることは?

先日、初めて中国の映画を映画館で観たのですが、 話の内容が所々聞き取れた事が本当に嬉しかったです。 逐一頭の中で訳さずとも、すっと頭の中に入って来ました。 学院での授業の時に、全く初めての段階から中国語で 考え、話す習慣をつけて頂いたお陰だと思います。

質問 3. 中国語を勉強して辛い…と感じることは?

日本語は、余り口を開けないような、曖昧な発音でも 結構意味が通じますが、中国語では、意識して大きく口 を開けないと発音が正確に出来ないことです。自分では 気付かない点を、先生方が妥協せず、その場ですぐに 直して下さるので、今は大分改善出来ました。

質問 4. 普段どのように勉強されていますか?

「宿題をする」と無謀な宣言(笑)をした為、仕事や家事に勉強も加わって、毎日悪戦苦闘していますが、学生に戻ったかのような新鮮な気持ちで楽しんでいます。

中国語と日本語では、漢字の字体が少し違う為、自宅では学院のテキストをお手本に、書く練習や作文をして、

中国語の字体に慣れるよう努めています。また、ケーブルTV の中国語ドラマチャンネルを観たり、分からなくても、中国語のCD を聴いたりして、中国語を直接五感で感じるようにしています。

質問 5. 今後、中国語を使ってやってみたいことや、 中国語の目標は?

会話が出来るようになったら、1週間ずつ位で中国の 色々な都市に留学して、頻繁に中国を訪問したいと思っ ています。

勉強の当面の目標は HSK3 級で、ゆくゆくは何年かかっても8級を取得したいと思っています。

質問 6. 中国語以外で、中国のどんなことに興味がありますか?

現在、私は気功の勉強もしていて、中国の医療気功に興味を持っています。日本ではまだ、気功は他の国ほど一般的ではありませんが、近い将来には需要が高まるのではと考えています。

機会があれば、中国訪問の際、その勉強をしている中 国の方にも中国語でお話を伺ってみたいと思います。

質問 7. 学院に対するご意見、ご感想、ご希望などを お聞かせ下さい。

校長先生をはじめ、諸先生方が、いつも学ぶ側の視点に立って、日々良くしようと取り組んで下さっている事をひしひしと感じます。おばあちゃんになっても通いたいと思う程、授業に来るのが楽しみです。これからも発展して行かれますよう心から願ってやみません。

Fさん

プライベートコース予約制・基礎 1 レベル ★中国語学習歴 3ヶ月 ★好きな中国の都市: 上海 ★好きな中国の映画: 『レッドクリフ II 』、気功

介绍老师



【陈 老师】

Xing Zuò 星 座:

水瓶座

Xuè Xing 血 型:

B 型

大家好,我是新来的老师叫陈燕, 来自中国的四川省。请大家多多关照。

从小的时候我就喜欢燕子,不仅喜 欢燕子的轻盈而且喜欢燕子归来的春 天。不知大家是否知道有首关于小燕子 的儿歌?歌词大意是:小燕子穿花衣,年 年春天来这里,我问燕子为啥来,燕子 说这里的春天最美丽。

可能是因为名字当中有「燕」的缘 故,我一直记着这首儿歌。虽然已经过 了做梦的年龄,但看小说仍是我的最 爱。有时为看一本书可以到凌晨三、四 点钟才依依不舍的放下书去睡觉,是不 是做的有些过分了?

可能父亲是教授的原故,使我从小 就对老师怀有特别的情感。儿时也曾梦 想过当一名教师,后来因种种原因未能 实现。但实用中国语学院为我提供了一 个实现梦想的机会,让我感到十分激动 与兴奋。作为一个新老师,有很多不足 和需要改进的地方,我会努力去做的, 希望大家能够喜欢我教的课、也希望我 能为大家实现自己的梦想尽一份力。

みなさんこんにちは。私は新しく来た先生で、陳 燕と申します。中国は四川省から参りました。どう ぞよろしくお願いいたします。

私は小さい時から燕が好きで、しかも燕のしな やかな姿形だけでなく、燕が帰ってくる春までも好 きなのです。みなさんは、燕に関するある童謡をご 存知でしょうか?歌詞は大体こんな意味です「燕 がお花の着物をまとって、毎年春にここへやって 来る。どうしてここへ来るのと聞くと、ここの春が一 番きれいだからと燕はいう」。

多分名前の中に「燕」の字があるからでしょう か、私はこの歌を今でも覚えているのです。もう夢 見る年頃は過ぎましたが、今も小説を読むのが私 の一番のお気に入り。時には一冊の本を明け方 3、4 時まで見て、ようやく名残惜しそうに寝床へ向 かいます。これって少し行き過ぎでしょうか?

父が教授だったからなのか、私は小さい時から 先生に特別な感情を抱いてきました。かつては教 師になる夢を描いたこともありますが、様々な原因 で実現できませんでした。しかし、実用中国語学 院が私に夢を実現する機会を与えてくれ、私は大 いに感激し、興奮しています。一人の新しい先生 として、足りない所や改善すべき所がたくさんあり ますが、私はきっと一生懸命努力していきます。ど うかみなさんが私の授業を好きになってくれますよ うに、そして、私がみなさんの夢の実現に、少しで も力になれるよう願っています。

お答えします。

勉強の疑問・質問に学习答询

文句の言い方 No.1

① 帮 我 看 一 下 现 在 几 点 了?

「お前遅刻だ![你迟到[chídào]了!]」とどやさ れるより、「今何時か見てくれないか」と穏やか に言われる方が、プレッシャーを感じることって ありますよね。でも、「现在九点半」と平然と答え てくるような「迟钝 chídùn」な人にはちょっと使えな い手ですね。

② 由 于 贵 公 司 的 \sim \sim , 可 能 导 $\overset{\text{zi}}{\mathfrak{D}}$ \sim \sim , 希望贵公司改进。

会社同士のやりとりなら、簡単明瞭に伝えた 方が良いでしょう。でも、相手を「贵公司」と立て たり、「可能~」のように断定を避けてみたりする と相手も聞き入れ易くなるかも…。 やってほしい ことには「希望~」の表現を入れると、命令口調 が感じられなくなって、相手の面子も立ちます。

以帮 可

人付き合いでは、時に文句の一つも言わなければならない場合 もありますよね。でも、あからさまに言うのもどうか…。そんな時 には少し表現を工夫して言ってみましょう。 例えば…

请不吝联系敝公司。

②のように、相手に改善などを要求した際、こ んな風に「弊社(敝公司)もできる限りのお手伝 いをしますよ」と一言添えておくと、「責任を全部 押付けやがって」というような反感を減らせるか も知れません。「不吝」は直訳すると「ケチケチ せず」というような意味ですが、よく決まり文句と して、相手から何かを請う時に使います。ここで は、「連絡を沢山下さい」という感じですね。

④ 敝 公 司 正 在 找 新 的 \sim 、 我 想 tā men néng gòu tí gōng gèng hào dĩ 他们能够提供更好的 $\sim\sim$ 。

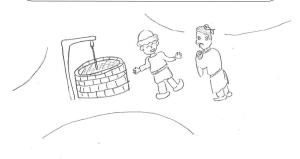
こうなればほぼ最終通告ですから、言う方に も覚悟が要りますね。でも上手く転がれば、効 果は抜群…のはず。要求してもなかなか改善 が見られない場合は、思い切って考えてみる一 手かも知れません。

〇今回は朱鍔が担当しました。ご意見ご質問お 気軽にお寄せ下さい。

シむかっし、むかっし、北の大地 である人(たぶんそンツル)が井戸を振り当てました。彼は喜んで、「Xuttak! Xuttak!」と叫びました。



るる日、見なれない男がやって 来て「ここは何とが集落ででる」 とうようなことと聞きました。誰に聞いて もみん子楽(も)に「Xuttak」と答 えました。



の彼の話を聞きつけて、人がいっぱい集まり、やかて集落かできました。みんなての集落のことを「Xuttak」とロチんで楽は悪いていま



りますの集落をたいそう気に入って、場りすがらも「よし、帰ったら、かしの所にもあんなしなけらよう」とおえました。でも、外国語なので音がよく分かりません。「何て名前だ、けいたしか、hutongだったかな?」こうして、北の大地にたくさんの胡同ができた



↑漢字で書かれると、ついつい中国のものだと考えがちですが、実は中国語にも外来語がたくさんあるのです。「胡同hútong」といえば、北京の下町情緒たっぷりですが、意外にもモンゴル語だったといわれています。(李)

かなっとお知らせです。

■懇親会のお知らせ

来る 6月13日(土) 19:00~2時間程度の予定で懇親会を開きたいと思います。普段は受講生同士で話をする機会も少ないですが、この日は学院長と一緒に食事をしながら、親睦を深めませんか。会費は一人当たり 4,000円(食べ放題、飲み放題)です。詳細は事務所までお尋ね下さい。

■中国語検定(第68回)実施のお知らせ

6月28日(日) 当学院にて第68回中国語検定(準4級~準1級) を実施いたします。受験者は日時等お間違えのないようご確認下さい。なお、全試験の解答速報を、即日にて当学院ホームページに掲載いたします。お楽しみに! URL http://www.jituyou.com

【編集後記】

「猪流感 zhūliúgǎn」(豚インフルエンサー)で騒いだと思ったら、いつの間にか梅雨の季節に入ろうとしています。取りあえずは、大きな混乱なく収束しそうですね。

前月号で「九連環」という知恵の 輪を紹介し、かなりの方が興味を示 されました。しかし未だ解いた方は いません…。 挑戦待っています!

■記事に関するお問い合わせ、 ご意見はもちろん、その他、記事の ネタをご提供頂ける場合は、事務 所、または下記メールアドレスまで ご連絡下さい!

practical-ch@jituyou.com どうぞよろしくお願い致します。